



ISTRUZIONI PER L'USO

REFRIGERATORE LINDR

FLOW TYPE LUXURY

LINDR.CZ spol. s r.o.
Cooling and dispensing systems
Sadová 132, CZ 503 15 Měchanice, Czech Republic
Tel: 495 447 239 • Fax: 495 425 085 • E-mail: info@lindr.cz
www.lindr.cz

P.A.B. srl
Via V. M. Moretti, 33037
Pasian di Prato (UD) – ITALY
P.Iva 01950180305

Tel. +39 0432 644279
Fax. +39 0432 690608
info@mr-malt.it
www.mr-malt.it



Introduzione:

Grazie per aver acquistato un prodotto LINDR.

Questo manuale di istruzioni riguarda i modelli:

SOUDEK 1/8 HP, PYGMY 25/K EXCLUSIVE 1koh,
PYGMY 25/K EXCLUSIVE 2koh, PYGMY TOWER 25,
PYGMY TOWER25/K,
KONTAKT 55, KONTAKT 55 / Kprofi,
SOUDEK 30, SOUDEK 30/K, SOUDEK 50, SOUDEK 50/K,
SOUDEK 50/Kprofi

Istruzioni di sicurezza:

Attenzione! Rispettare le istruzioni di sicurezza di base del costruttore. Fare attenzione alla propria sicurezza personale. Il refrigeratore è progettato per il raffreddamento di bevande flow type.

NON UTILIZZARE LA MACCHINA PER QUALUNQUE SCOPO DIVERSO DA QUELLO SPECIFICO!

Installazione e collocazione:

Collocare il refrigeratore su una superficie stabile in posizione orizzontale e lasciare alla macchina 2 ore di adattamento alle condizioni ambientali prima del primo utilizzo.

ATTENZIONE:

IL REFRIGERATORE NON DEVE ESSERE COLLOCATO SUL LATO NEMMENO DURANTE IL TRASPORTO.

Usare la macchina preferibilmente in un ambiente fresco e ben ventilato. Il dispositivo è pensato per essere usato tra i 6°C minimi e i 28°C massimi. La macchina **NON DEVE** essere usata o conservata a temperature inferiori agli 0°C.

Il dispositivo è pensato per essere usato in condizioni normali in base alla norma CSN 33 2000-3 ed è classificato in classe climatica N.

LA MACCHINA NON DEVE ESSERE COLLOCATA VICINO A FONTI DI CALORE O SOTTO LA LUCE DIRETTA DEL SOLE.

Per il corretto funzionamento della macchina i fori di ventilazione non devono essere coperti.

Attenzione:

Il materiale elettrico deve essere sottoposto a manutenzione secondo la norma CSN 33 1610 da personale qualificato. I ricambi e le ispezioni richieste sono forniti dalla LINDR.



EST. 1991



La confezione contiene:

Rubinetto dispensatore per la birra (1.) (2 pezzi nei modelli con 2 rubinetti)

Vassoio (2.)

Chiave per la manutenzione dei rubinetti (3.)



Collegamento del rubinetto dispensatore

1. Ruotare la **levetta di compensazione** (4.) verso il basso (vedere immagine).

Mediante la levetta di compensazione sul rubinetto dispensatore è possibile scegliere il flusso più adeguato o desiderato.



2. Fissare il rubinetto in posizione verticale sul corpo mediante un dado.



3. Stringere il dado ruotando verso destra. (Per svitarlo ruotare nella direzione opposta.)



4. Stringere usando la chiave fornita.



EST. 1991



uscita
bevanda

5. Avvitare il raccordo in plastica F 5/8 x 9,5 mm sull'accoppiatore (sbocco della birra).



valvola in
silicone

ATTENZIONE!

Prima di avvitare il raccordo in plastica sul filo 5/8, assicurarsi che la valvola di non ritorno in silicone sia inserita nell'accoppiatore con il fusto (ingresso dell'aria).



ingresso aria

6. Avvitare il raccordo in plastica F 5/8 x 8,0 mm sull'accoppiatore (ingresso dell'aria).

10.1 Collegamento della bevanda:



ingresso bevanda

7. Collegare il sistema di raffreddamento con un accoppiatore inserendo un 3/8 nella giunzione in plastica.

Refrigeratore **SOUDEK 178HP**: l'ingresso bevanda è collocato sotto il refrigeratore sul lato destro (vedere figura 10.1).

10.2



ingresso bevanda

SOUDEK 30, SOUDEK 30/K, SOUDEK 50, SOUDEK 50/ K, SOUDEK 50/K profi: l'ingresso bevanda è collocato sul retro del refrigeratore (vedere figura 10.2).



EST. 1991



ingresso bevanda

PYGMY TOWER 25, PYGMY TOWER 25/K, KONTAKT 55, KONTAKT 55/ K profi: l'ingresso bevanda è collocato sul lato anteriore del refrigeratore (vedere figura 10.3).



ingresso bevanda

PYGMY 25/K EXCLUSIVE 1koh, PYGMY 25/K EXCLUSIVE 2koh: l'ingresso bevanda è collocato sul retro del refrigeratore (vedere figura 10.4).



8. Inserire il tubo della bevanda 6,7 x 9,5 mm che esce dal refrigeratore nel raccordo in plastica F 5/8 x 9,5 mm (sbocco della bevanda sull'accoppiatore con il fusto).



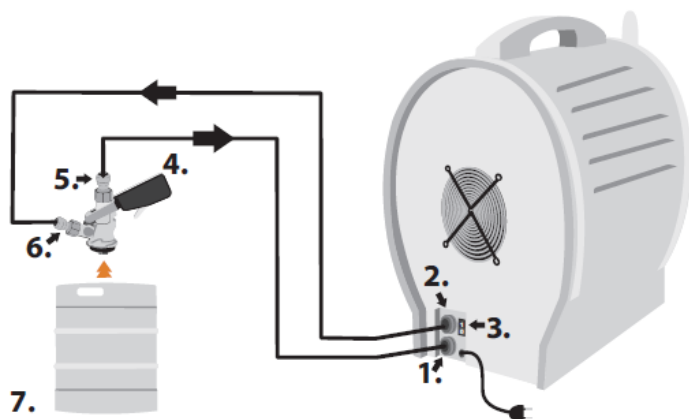
9. Collegare l'alimentazione dell'aria al raccordo in plastica F 5/8 x 8,0 mm o collegare il compressore integrato.

Per i modelli con compressore integrato il procedimento per collegare un tubo dell'aria è lo stesso del tubo della bevanda, con la sola differenza che vengono usati raccordi in plastica e tubo da 5/16 (6x8 mm). Il raccordo in plastica sul retro del refrigeratore è segnalato da un'etichetta con scritto AIR (aria). (vedere collegamento A., C.)



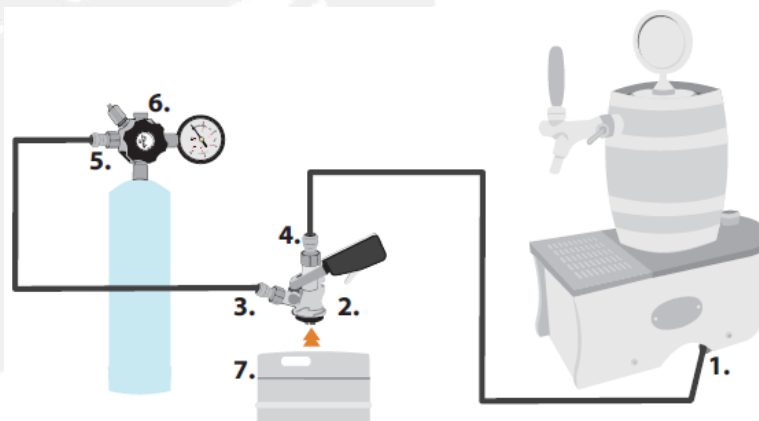
Collegamento A: utilizzando una macchina con compressore integrato e un rubinetto dispensatore.

1. Ingresso bevanda
2. Sbocco aria
3. Interruttore ON/OFF del compressore
4. Accoppiatore con il fusto (tipo S, tipo A, tipo M)
5. Raccordo in plastica F 5/8 x 9,5 mm
6. Raccordo in plastica F 5/8 x 8,0 mm
7. Bevanda



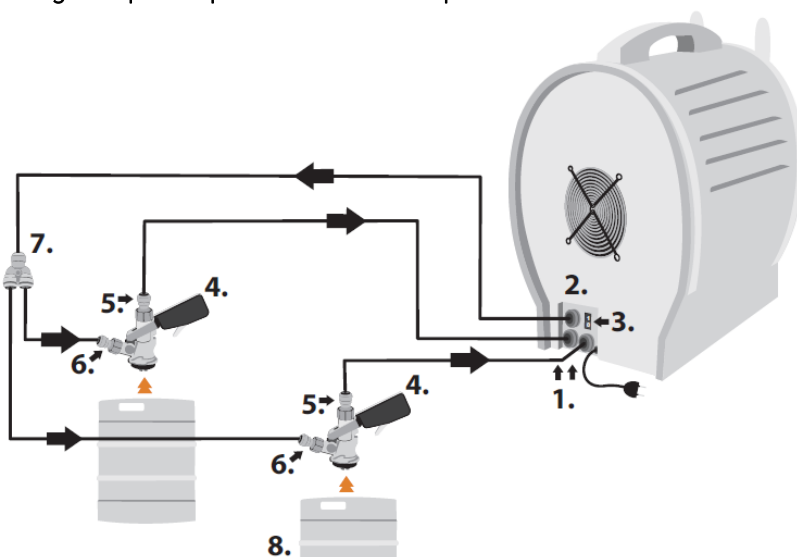
Collegamento B: utilizzando una macchina con un rubinetto dispensatore assieme ad una mini bombola di CO2.

1. Ingresso bevanda
2. Accoppiatore con il fusto (tipo S, tipo A, tipo M)
3. Raccordo in plastica F 5/8 x 9,5 mm
4. Raccordo in plastica F 5/8 x 8,0 mm
5. Riduttore di pressione per la mini bombola di CO2
6. Raccordo in plastica F 7/16 x 8,0 mm
7. Bevanda



Collegamento C: utilizzando un compressore integrato per la pressurizzazione (per macchine con due rubinetti dispensatori).

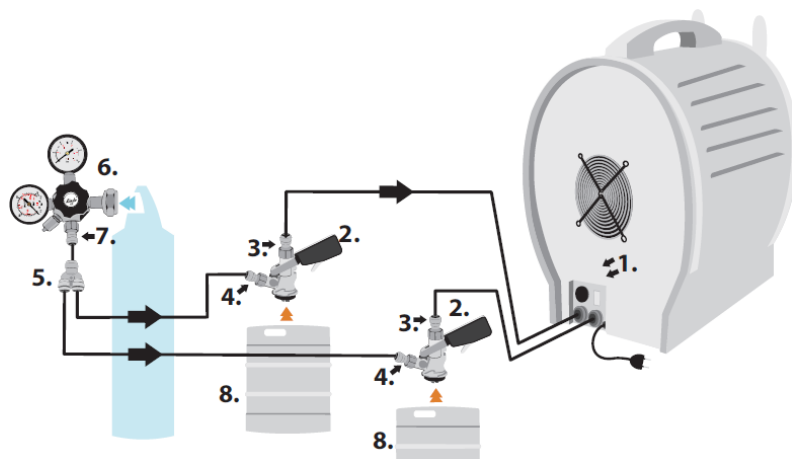
1. Ingresso bevanda
2. Sbocco aria
3. Accoppiatore con il fusto (tipo S, tipo A, tipo M)
4. Raccordo in plastica F 5/8 x 9,5 mm
5. Raccordo in plastica F 5/8 x 8,0 mm
6. Raccordo in plastica Y 8x8x8 mm
7. Bevanda
8. Interruttore ON/OFF del compressore





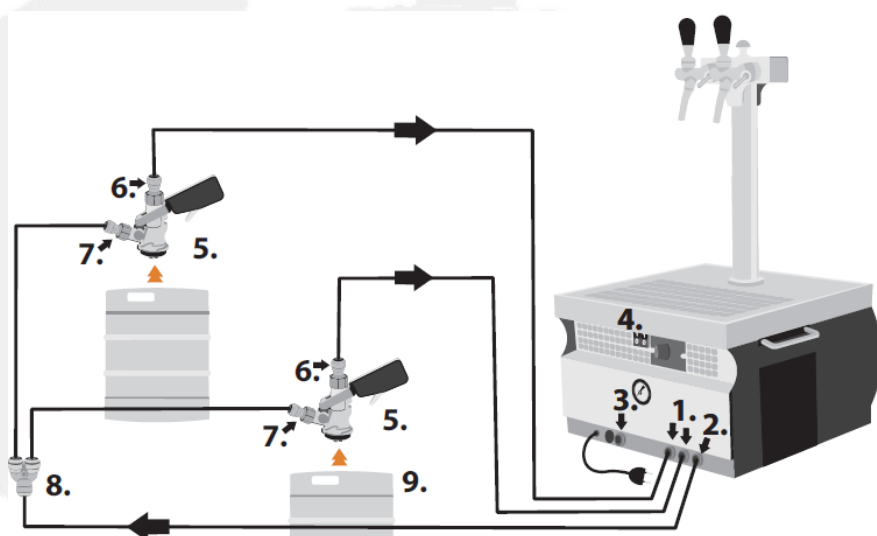
Collegamento D: utilizzando una macchina con due rubinetti dispensatori assieme ad una bombola di CO2.

1. Ingresso bevanda
2. Accoppiatore con il fusto (tipo S, tipo A, tipo M)
3. Raccordo in plastica F 5/8 x 9,5 mm
4. Raccordo in plastica F 5/8 x 8,0 mm
5. Raccordo in plastica Y 8x8x8 mm
6. Riduttore di pressione CO2
7. Raccordo in plastica F 7/16 x 8,0 mm
8. Bevanda



Collegamento E: utilizzando un compressore integrato per la pressurizzazione (per macchine con due rubinetti dispensatori).

1. Ingresso bevanda
2. Uscita aria
3. Scarico (waste)
4. Interruttore ON/OFF del compressore
5. Accoppiatore con il fusto (tipo S, tipo A, tipo M)
6. Raccordo in plastica F 5/8 x 9,5 mm
7. Raccordo in plastica F 5/8 x 8,0 mm
8. Raccordo in plastica Y 8x8x8 mm
9. Bevanda



Compressore d'aria integrato

Solo per modelli con compressore integrato (PYGMY TOWER 25/K, PYGMY 25/k EXCLUSIVE 1koh, PYGMY 25/K EXCLUSIVE 2koh, KONTAKT 55/K profi, SOUDEK 50/K, SOUDEK 50/K profi) il mini compressore è integrato nel refrigeratore. Nei modelli K profi è possibile controllare la pressione (tra 1,5 e 3,0 bar). Il valore della pressione stabilito è segnalato sul manometro (in bar). È anche possibile spegnere il compressore mediante un interruttore separato. Lo sbocco di distribuzione dell'aria dal refrigeratore ha un raccordo in plastica da 5/16 (8mm) segnalato da un'etichetta con scritto AIR (aria). Il compressore non necessita di manutenzione ed è dotato di un filtro molecolare.



Altre opzioni di pressurizzazione:

Tramite compressore PUMA 1HP e 1/2HP, compressore LEONARDO 1HP, compressore AIRCRAFT 1HP o con una bombola di N2.



Installazione del termostato:

10. Il refrigeratore **SOUDEK 1/8HP** ha un **termostato** meccanico (5) collocato sul retro del refrigeratore al di sotto del coperchio di legno. Vedere figure 13.1, 13.5



I modelli **SOUDEK 30, SOUDEK 30/K, SOUDEK50, SOUDEK 50/ K, SOUDEK 50/K profi** hanno un **termostato** meccanico (6) collocato al di sotto del coperchio di legno sul davanti del refrigeratore. Vedere figure 13.2, 13.6



I modelli **PYGMY TOWER 25, PYGMY TOWER 25/K, KONTAKT 55, KONTAKT 55/ K profi** hanno un **termostato** meccanico (7) dotato di una manopola dall'1 al 7 collocata sul davanti del refrigeratore. Vedere figure 13.3, 13.7-13.9



I modelli **PYGMY 25/K EXCLUSIVE** ad 1 rubinetto e a 2 rubinetti hanno un **termostato** meccanico (8) dotato di una scala numerica dall'1 al 7 collocata sul retro del refrigeratore. Vedere figure 13.4, 13.7-13.9



13.5



13.6



PIÙ FREDDO

13.7



0 = spento

13.8



c.1 = max. temperatura
bevanda 10°C

13.9



c.7 = min. temperatura
bevanda 4°C

11. La temperatura delle bevande refrigerate è controllata manualmente da un termostato che va dai **4°C (temperatura minima)** ai **10°C (temperatura massima)**. Vedere figure 13.5, 13.6

12. Poi collegare all'alimentazione di corrente. Se si sta usando questo refrigeratore per raffreddare bevande non alcoliche, impostare il termostato sul davanti della macchina **massimo a 5**, altrimenti la macchina potrebbe **congelare** o essere danneggiata.



VERIFICARE SE TUTTI I COLLEGAMENTI SONO ADEGUATAMENTE SIGILLATI.

Se tutto è regolare, collegare il fusto usando un accoppiatore e pressurizzare alla pressione desiderata da 1,5 a 2,6 bar.

NEI MODELLI CON COMPRESSORE INTEGRATO LA PRESSIONE È IMPOSTATA MECCANICAMENTE.

Muovere il manico del rubinetto in avanti per avviare il flusso della bevanda. In caso vi siano ancora acqua o soluzione di pulizia all'interno, continuare finché la bevanda non esce pura. Poi collegare alla rete elettrica. Se si sta utilizzando il refrigeratore per raffreddare bevande non alcoliche, impostare il termostato manuale sulla parte anteriore della macchina massimo a 5, altrimenti la macchina potrebbe congelare o danneggiarsi.

Collegamento elettrico:

La macchina deve essere collegata ad una alimentazione di corrente di 220-240V 50Hz con interruttore di circuito da 16A. L'installazione del circuito della spina di alimentazione deve rispettare le norme applicabili DIN, EN e ISO. Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un addetto qualificato per evitare situazioni di pericolo.

Come adoperare i raccordi:

13. Spingere il tubo nel raccordo con forza (**circa 1,5 cm**). Il tubo deve essere tagliato dritto per evitare collegamenti imperfetti. Se l'inserimento del tubo risulta difficoltoso, inumidirne l'estremità.

Scollegamento:

14. Trattenere l'anello grigio verso il corpo del raccordo e tirare il tubo in fuori.

ATTENZIONE: Se l'anello grigio non viene trattenuto mentre si tira il tubo, il raccordo taglierà ulteriormente il tubo.

IL TUBO NON DEVE ESSERE SOTTO PRESSIONE DURANTE LO SCOLLEGAMENTO!





Manutenzione:

Dopo ogni utilizzo, risciacquare il tubo della bevanda con acqua sotto pressione (vedere sotto Sanitizzazione con acqua). Per una sanitizzazione più facile utilizzare un adattatore sanitario in base al tipo di accoppiatore con il fusto. È necessario sanitizzare chimicamente ogni 2 mesi (vedere sotto Sanitizzazione chimica). È possibile sanitizzare autonomamente utilizzando uno speciale fusto sanitizzante in plastica o farlo fare da un professionista. È anche necessario controllare la pulizia del condensatore ogni 2 mesi e soffiare via ogni impurità mediante aria compressa o semplice spolvero, altrimenti si rischia la riduzione del potere refrigerante o il danneggiamento del refrigeratore.

PER EVITARE UNA CATTIVA CIRCOLAZIONE DELL'ARIA, NON COLLOCARE ALCUN OGGETTO SUL REFRIGERATORE.

Sanitizzazione chimica (utilizzando una bottiglia sanitizzante):

Svitare la testa della bottiglia sanitizzante e versarvi dentro acqua pulita. Avvitare la testa sul fusto sanitizzante, poi collegare l'accoppiatore con il fusto e pressurizzare come si farebbe con la birra o bevanda. Tirare la spina verso di sé e aspettare finché l'acqua non scorre limpida. Poi versare la soluzione diluita nella bottiglia sanitizzante secondo il rapporto specificato (solitamente 1:80), farla passare attraverso il sistema e lasciarla agire per circa 20 minuti. Dopo circa 20 minuti scollegare l'accoppiatore con il fusto e lavarlo accuratamente con acqua pulita. Collegare l'accoppiatore con il fusto alla bottiglia sanitizzante e sciacquare con cura con circa 5 litri di acqua pulita. Per completare la sanitizzazione utilizzare anche le palline sanitizzanti. Collocarle nel tubo (dietro l'accoppiatore con il fusto) e lasciarle scorrere attraverso il sistema.

Sanitizzazione con acqua (utilizzando un adattatore sanitizzante):

Collegare l'adattatore sanitizzante all'alimentazione d'acqua utilizzando il tubo. Al termine del fusto, collegare l'accoppiatore con il fusto all'adattatore sanitizzante come si farebbe con il fusto di birra. Tirare la spina verso di sé e aspettare finché l'acqua non scorre limpida (si laveranno via tutti i residui di bevanda e anche del sedimento).

Da non dimenticare:

Scollegare il rubinetto dispensatore e rimuovere la pallina sanitizzante. Non dimenticare di sanitizzare anche il rubinetto dispensatore e l'accoppiatore con il fusto. Sarà necessario disassemblarli, immergerli in una soluzione chimica e pulirli con cura per rimuovere ogni residuo lasciato dalla birra.



Smontaggio del compensatore dal rubinetto:

15. Svitare il dado sul rubinetto dispensatore (rimarrà sul refrigeratore) e rimuovere il rubinetto dispensatore dal refrigeratore.



16. Svitare il **dado** (1.) del **corpo del compensatore** (2.) e rimuovere l'intero pezzo. In questo modo si staccherà il **compensatore** (3.).



17. Estrarre il compensatore dal corpo del rubinetto dispensatore.



18. Riavvitare sull'intero pezzo il dado (1.) e il corpo del compensatore (2.). Ricollocare il rubinetto dispensatore nella sua posizione originale (sul refrigeratore) e effettuare la sanitizzazione.



19. La pallina sanitizzante si fermerà nel corpo del rubinetto dispensatore. **Rimuovere la pallina!**

pallina sanitizzante



Prima di chiamare l'assistenza:

Problema	Causa	Come risolvere il problema
La bevanda non scorre	Il fusto è collegato scorrettamente Non c'è abbastanza pressione d'aria (bassa pressione) L'acqua si è congelata dopo la sanitizzazione Compensatore chiuso	Controllare se l'accoppiatore con il fusto è collegato correttamente. Utilizzare una pompa - pompare l'aria nel fusto CO2 - controllare la pressione nella macchina con il compressore integrato - accendere l'interruttore Spegnere la macchina e attendere fino a quando la bevanda ricomincerà a scorrere (questa operazione può richiedere pochi minuti o fino a diverse ore!) Muovere la levetta sul compensatore.
La bevanda non è abbastanza refrigerata	La regolazione del termostato non è corretta Cattiva circolazione dell'aria La macchina è surriscaldata	Girare il termostato al numero 7 Controllare che la piastra del condensatore non sia bloccata Mettere la macchina in un ambiente più freddo.
La bevanda fuoriesce ad alta pressione	La pressione è troppo alta	Abbassare la pressione nel fusto
Il compressore d'aria non si accende		Accendere il pulsante sul refrigeratore Girare la vite di regolazione verso destra (modelli K profi)
Il compressore d'aria non si spegne	Collegamenti allentati	Estrarre il tubo, controllare la presenza di eventuali spigoli vivi, e se ci sono, tagliare con un coltello, stringere i dadi sull'accoppiatore con il fusto Nei modelli K profi controllare la pressione sul manometro
Eccessiva formazione di schiuma		Abbassare la temperatura della bevanda, girare il termostato verso destra Compensare la capacità di flusso della bevanda, spostare la levetta del compensatore verso l'alto
I raccordi non sono chiusi correttamente	Il tubo non è inserito correttamente Tubo danneggiato	Estrarre il tubo, controllare la presenza di eventuali spigoli vivi, e se ci sono, tagliare con un coltello Estrarre il tubo e accorciare di 2 cm



MODELLO/ PARAMETRI TECNICI	PIGMY TOWER 25	PIGMY TO HER 25K	PIGMY 25 K EXCLUSIVE 156h	KONTAKT SE	KONTAKT S/SuperH	SOLID BK 30	SOLID BK 30 K	SOLID BK 50	SOLID BK 50 K	SOLID BK 50 K SuperH	SOLID BK 110 HP
RENDIMENTO O PRESTAZIONE (in lt/h) 17°C=>7°C	400/hour	400/hour	400/hour	600/hour	600/hour	450/hour	450/hour	600/hour	600/hour	600/hour	300/hour
RENDIMENTO O PRESTAZIONE (in lt/h) 22°C=>7°C	300/hood	300/hood	300/hood	500/hood	500/hood	350/hood	350/hood	500/hood	500/hood	500/hood	200/hood
COMPRESSORE INTEGRATO	NO	YES	YES	NO	YES	NO	AINO	NO	YES	YES	NO
TEMPERATURA MINIMA DELLA BEVANDA	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C
NUMERO DI BEVANDE REFRIGERATE	2	2	2	2	2	1	1	2	2	2	1
AMMENTAZIONE ELETTRICA	230W/ 50Hz	230W/ 50Hz	230W/ 50Hz	230W/ 50Hz	230W/ 50Hz	230W/ 50Hz	230W/ 50Hz	230W/ 50Hz	230W/ 50Hz	230W/ 50Hz	230W/ 50Hz
TEMPO NECESSARIO PER REFRIGERARE	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.
REFRIGERANTE	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a
PESO	17,7 kg	19,7 kg	16,5kg	33,7kg	34,5kg	22,1kg	30,7kg	33,1kg	33,1kg	33,1kg	15,2kg
AMPERAGGIO	1,16A	1,45A	1,45A	2,18A	2,48A	1,55A	2,12A	2,42A	2,42A	2,42A	1,16A
POTENZA ELETTRICA ALIMENTAZIONE	26,7W	33,4W	33,4W	50,9W	57,0W	35,7W	40,6W	48,8W	55,7W	55,7W	26,7W
DIMENSIONI MOBILETTO Larghezza	315mm	315mm	180mm	400mm	400mm	265mm	265mm	350mm	350mm	350mm	200mm
DIMENSIONI MOBILETTO Altezza	385+190 mm	385+190 mm	345mm	265+425 mm	265+425 mm	460mm	460mm	535mm	535mm	535mm	400mm
DIMENSIONI MOBILETTO Profondità	310mm	310mm	300mm	425mm	405mm	375mm	375mm	415mm	415mm	415mm	380mm
LUNGHEZZA SERPENTINA REFRIGERANTE	2x 13,5	2x13,5	1x13,5	2x18,0	2x 18,0	1x 15,5	2x 16,5	2x 16,5	2x 16,5	2x 16,5	1x6,8